

Exo

Chapter 24

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וְשֵׁבַעִים וְאַבִּיהוּא נָדָב וְאַהֲרֹן אַתָּה יְהוָה אֵל-עָלֶיךָ אָמַר מֹשֶׁה וְאֵל- 1
e-setenta e-'Avihu Nadav e-'Aharon tu YHWH a- sobe disse Mosheh E-a-
[H7657](#) [H0030](#) [H5070](#) [H0175](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#)
מִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחוּיֶתֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל
de-longe e-prostrar-vos-eis Yisra'el dos-anciãos-de
[H7350](#) [H7812](#) [H3478](#) [H2205](#)

Depois disse a Moysés: Sobe ao Senhor, tu e Aarão, Nadab e Abihu, e setenta dos anciãos d'Israel; e inclinae-vos de longe.

וְהָעָם וְנָשִׂי יִגְשׁוּ לֹא וְהֵם יְהוָה אֵל-לְבָדוֹ מֹשֶׁה וְנָשׂוּ 2
e-o-povo se-aproximarão não e-eles YHWH a- sozinho Mosheh E-aproximar-se-á
[H5066](#) [H3808](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0905](#) [H4872](#) [H5066](#)
לֹא יַעֲלֶה עִמּוֹ: יַעֲלֶה לֹא
com-ele subirão não
[H5927](#) [H3808](#)

E Moysés só se chegará ao Senhor; mas elles não se cheguem, nem o povo suba com elle.

כָּל-וְאֵת יְהוָה דְּבָרָיו כָּל-אֵת לְעַם וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה וַיָּבֵא 3
todas- e-(a) YHWH palavras-de todas- (a) ao-povo e-contou Mosheh E-veio
[H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0935](#)
הַדְּבָרִים כָּל-וַיֹּאמְרוּ אַחַד קוֹל הָעָם כָּל-וַיַּעַן הַמְּשַׁפְּטִים 4
as-palavras todas- e-disseram uma voz o-povo todo- e-respondeu as-ordenanças
[H1697](#) [H3605](#) [H0559](#) [H0259](#) [H3605](#) [H4941](#)
אֲשֶׁר-דָּבַר יְהוָה נַעֲשֶׂה: נַעֲשֶׂה יְהוָה דָּבַר יַעֲלֶה לֹא
faremos YHWH falou que-
[H3068](#) [H1696](#)

Vindo pois Moysés, e contando ao povo todas as palavras do Senhor, e todos os estatutos, então o povo respondeu a uma voz, e disseram: Todas as palavras, que o Senhor tem fallado, faremos.

בִּבְקָר וַיִּשְׁכֶּם וַיְהִי דְּבָרָיו כָּל-אֵת מֹשֶׁה וַיִּכְתֹּב 4
pela-manhã e-levantou-cedo YHWH palavras-de todas- (a) Mosheh E-escreveu
[H1242](#) [H7925](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H3789](#)
שְׁבֻטֵי עָשָׂר לְשָׁנִים מִצְבֵּה עֶשְׂרֵה וְשָׁנִים הָהָרַת מִזְבֵּחַ וַיִּבֶן 5
tribos-de dez para-doze colunas dez e-doze o-monte ao-pé-de altar e-construiu
[H7626](#) [H6240](#) [H8147](#) [H4676](#) [H6240](#) [H8147](#) [H2022](#) [H8478](#) [H4196](#) [H1129](#)
יִשְׂרָאֵל: יִשְׂרָאֵל
Yisra'el
[H3478](#)

E Moysés escreveu todas as palavras do Senhor, e levantou-se pela manhã de madrugada, e edificou um altar ao pé do monte, e doze monumentos, segundo as doze tribus d'Israel;

וַיִּזְבְּחוּ	עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נְעָרֵי	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	5
e-sacrificaram	holocaustos	e-ofereceram	Yisra'el	filhos-de	jovens-de	(a)-	E-enviou	
H2076		H5927	H3478		H5288	H0853	H7971	
				פָּרִים:	לַיהוָה	שְׁלָמִים	זִבְחִים	
				touros	para-YHWH	pacíficos	sacrifícios	
				H6499	H3068	H8002	H2077	

E enviou os mancebos dos filhos d'Israel, os quaes offereceram holocaustos, e sacrificaram ao Senhor sacrificios pacíficos de bezerras.

הַדָּם	וַחֲצִי	כְּאֵנָת	וַיִּשֶׂם	הַדָּם	חֲצִי	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	6
o-sangue	e-metade-de	nas-bacias	e-colocou	o-sangue	metade-de	Mosheh	E-tomou	
H1818	H2677	H0101		H1818	H2677	H4872	H3947	
						עַל-	זֶרֶק	
						o-altar	aspergiu	
						H4196	H2236	

E Moysés tomou a metade do sangue, e a poz em bacias; e a outra metade do sangue espargiu sobre o altar.

דִּבֶּר	אֲשֶׁר-	כֹּל	וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	וַיִּקְרָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	וַיִּקַּח	7
falou	que-	tudo	e-disseram	o-povo	aos-ouvidos-de	e-leu	a-aliança	livro-de	E-tomou	
H1696		H3605	H0559		H0241	H7121	H1285		H3947	
							וַיִּשְׁמַע:	וַנַּעֲשֶׂה	יְהוָה	
							e-ouviremos	faremos	YHWH	
							H8085		H3068	

E tomou o livro do concerto e o leu aos ouvidos do povo, e elles disseram: Tudo o que o Senhor tem fallado faremos, e obedeceremos.

דָּם-	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	עַל-	וַיִּזְרֹק	הַדָּם	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	8
sangue-de-	eis	e-disse	o-povo	sobre-	e-aspergiu	o-sangue	(a)-	Mosheh	E-tomou	
H1818	H2009	H0559			H2236	H1818	H0853	H4872	H3947	
	הָאֵלֶּה:	הַדְּבָרִים	כֹּל-	עַל	עִמָּכֶם	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	
	as-estas	as-palavras	todas-	sobre	convosco	YHWH	cortou	que	a-aliança	
	H0428	H1697	H3605			H3068	H3772		H1285	

Então tomou Moysés aquelle sangue, e espargiu-o sobre o povo, e disse: Eis-*aqui o sangue do concerto que o Senhor tem feito convosco sobre todas estas palavras.

יִשְׂרָאֵל:	מִזִּקְנֵי	וַשְּׁבַעִים	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַאֲהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעֲלֶה	9
Yisra'el	dos-anciãos-de	e-setenta	e-'Avihu	Nadav	e-'Aharon	Mosheh	E-subiu	
H3478	H2205	H7657	H0030	H5070	H0175	H4872	H5927	

E subiram Moysés e Aarão, Nadab e Abihu, e setenta dos anciãos d'Isrel,

לְבִנֵּת	כְּמַעֲשֵׂהָ	רַגְלָיו	וַתַּחַת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֶת-	וַיִּרְאוּ	10
ladrilho-de	como-opra-de	seus-pés	e-debaixo-de	Yisra'el	'Elohey-de	(a)	E-viram	
H3840	H4639	H7272	H8478	H3478	H0430	H0853	H7200	
			לְטָהָר:	הַשָּׁמַיִם	וּכְעֵצָם		הַסַּפִּיר	
			para-a-clareza	os-céus	e-como-essência-de		a-safira	
				H8064	H6106		H5601	

E viram o Deus d'Israel, e debaixo de seus pés havia como uma obra de pedra de saphira, e como o parecer do céu na sua claridade.

אֶת־ (a)- H0853	וַיַּחֲזוּ e-contemplaram H2372	יָדוֹ sua-mão H3027	שָׁלַח estendeu H7971	לֹא não H3808	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Yisra'el filhos-de H3478	אֲצִילָיו nobres-de H0678	וְאֶל־ E-contra- H0413	11
					וַיִּשְׁתּוּ: e-beberam H8354	וַיֹּאכְלוּ e-comeram H0398	הָאֱלֹהִים o-'Elohim H0430	

Porém não estendeu a sua mão sobre os escolhidos dos filhos d'Israel, mas viram a Deus, e comeram e beberam.

אֶת־ (a)- H0853	לְךָ a-ti H5414	וְאֶתְנֶה e-darei H8033	שָׁמַיְךָ ali H1961	וְהָיָה־ e-está- H2022	הַהָרָה o-monte H0413	אֵלַי a-mim H5927	עָלַהּ sobe H4872	מֹשֶׁה Mosheh H0413	אֶל־ a- H3068	יְהוָה YHWH H0559	וַיֹּאמֶר E-disse H0413	12
			לְהוֹרָתָם: para-instruí-los H3789	כָּתַבְתִּי escrevi H4687	אֲשֶׁר que H4687	וְהַמְצִוָּה e-o-mandamento H8451	וְהַתּוֹרָה e-a-Torah H0068	הָאֲבָן a-pedra H3871	לְחֻת tábuas-de H3871			

Então disse o Senhor a Moisés: Sobe a mim ao monte, e fica lá: e dar-te-hei taboas de pedra, e a lei, e os mandamentos que tenho escripto, para os ensinar.

וְהָאֱלֹהִים: o-'Elohim H0430	הָרַ monte-de H2022	אֶל־ a- H0413	מֹשֶׁה Mosheh H4872	וַיַּעַל e-subiu H5927	מִשְׁרָתוֹ seu-servo H8334	וַיְהוֹשֻׁעַ e-Yehoshua' H3091	מֹשֶׁה Mosheh H4872	וַיִּקָּם E-levantou-se H0413	13
---	---	-------------------------------------	---	--	--	--	---	---	----

E levantou-se Moisés com Josué seu servidor; e subiu Moisés ao monte de Deus,

וְהָיָה e-eis H2009	אֵלֵיכֶם a-vós H0413	וַיָּשׁוּבוּ retornarmos H7725	אֲשֶׁר־ que- H5704	עַד até H2088	כְּזֹה aqui H3427	לָנוּ a-nós H0559	שָׁבוּ־ sentai-vos- H2205	אָמַר disse H0413	הַזְקֵנִים anciãos H0413	וְאֶל־ E-aos- H0413	14
		אֲלֵהֶם: a-eles H0413	וַיִּגַּשׁ aproximar-se-á H5066	דְּבָרִים assuntos H1697	בַּעַל senhor-de H1167	מִי־ quem- H4310	עִמָּכֶם convosco H2354	וְחֹרֶן e-Hur H0175	אֶהְרֹן 'Aharon H0175		

E disse aos anciãos: Esperae-nos aqui, até que tornemos a vós: e eis que Aarão e Hur ficam comvosco; quem tiver algum negocio, se chegará a elles.

וַיַּעַל E-subiu H5927	מֹשֶׁה Mosheh H4872	אֶל־ a- H0413	הָהָרַ o-monte H2022	וַיִּכְסֶה e-cobriu H3680	הָעֶנָן a-nuvem H6051	אֶת־ (a)- H0853	הָהָרַ: o-monte H2022	15
--	---	-------------------------------------	--	---	---	---------------------------------------	---	----

E, subindo Moisés ao monte, a nuvem cobriu o monte.

וַיִּשְׁכֵּן E-habitou H7931	כְּבוֹד־ glória-de- H3519	יְהוָה YHWH H3068	עַל־ sobre- H2022	הָרַ monte H2022	סִינַי Sinay H5514	וַיִּכְסְהוּ e-cobriu-o H3680	הָעֶנָן a-nuvem H6051	שֵׁשֶׁת seis H8337	יָמִים dias H3117	16
וַיִּקְרָא e-chamou H7121	אֶל־ a- H0413	מֹשֶׁה Mosheh H4872	בַּיּוֹם no-dia H3117	הַשְּׁבִיעִי o-sétimo H7637	מִתּוֹךְ do-meio-de H8432	הָעֶנָן: a-nuvem H6051				

E habitava a gloria do Senhor sobre o monte de Sinai, e a nuvem o cobriu por seis dias: e ao setimo dia chamou a Moisés do meio da nuvem.

וּמְרֵאָה E-aparência-de H4758	כְּבוֹד glória-de H3519	יְהוָה YHWH H3068	כַּאֲשֶׁר como-fogo H0784	אֹכֵלָת consumindo H0398	בְּרֹאשׁ no-cume-de H2022	הָהָרַ o-monte H2022	17
לְעֵינָיו aos-olhos-de H3478	בְּנֵי filhos-de H3478	יִשְׂרָאֵל: Yisra'el H3478					

E o parecer da gloria do Senhor era como um fogo consumidor no cume do monte, aos olhos dos filhos d'Israel.

מֹשֶׁה	וַיְהִי	הָהָר	אֶל-	וַיַּעַל	הַעֲנָן	בְּתוֹךְ	מֹשֶׁה	וַיָּבֵא	18
Mosheh	e-estava	o-monte	a-	e-subiu	a-nuvem	no-meio-de	Mosheh	E-entrou	
H4872	H1961	H2022	H0413	H5927	H6051	H8432	H4872	H0935	
				פ	לַיְלָה:	וְאַרְבָּעִים	יּוֹם	אַרְבָּעִים	בְּהָר
			א	noites	e-quarenta	dias	quarenta	no-monte	
				H3915	H0705	H3117	H0705	H2022	

E Moysés entrou no meio da nuvem, depois que subiu ao monte: e Moysés esteve no monte quarenta dias e quarenta noites.